

# 15 haiku

## *Sakura-kai*

*Yoshiko McMahon, Shigeko Oldham, Masako Hampton, Rumi Komonz, Taeko Southwell, Nobuko Hough, Hiroko Ferguson, Mieko Miller, Moko Eade, Mutsumi Kanazawa, Hiroko Fyffe, Kyoko Ono, Nobuko Ishii, Hiroko Korponay and Hideko Coombes*

ビル谷間  
窓から見える  
ハーバーブリッジ

the valley among skyscrapers  
a glimpse  
of the Harbour Bridge

来る度に  
せき友さがす  
シドニーで

on arrival in Sydney  
my eyes search  
for a friend who has passed

皆そい  
領事館にて  
ご挨拶

an official visit  
greetings  
at the Consul General of Japan

霧雨や  
フェリーが運ぶ  
さくら会

misty rain  
the ferry carries us  
friends of Sakura-kai

嬉しいは  
息子孝行  
食事時

joyous meal time  
my son's  
kindness

忘れない  
にぎりの味は  
シドニーの

recollection of Sydney  
delicious  
Nigiri sushi

写真撮る  
オペライウスの  
光輝きを

taking photos  
tour inside  
the dazzling opera house

ありがとう  
エスカレータを  
再稼働

thank you  
for restarting the escalator  
group photo session

七色の  
薬飲み飲み  
旅語り

colours of a rainbow  
medications I must first take  
now we can chat

懐かしや

母の故郷の

言葉は

familiar accent

of Mother's hometown

Hiroshima

シドニーで

スリにあうとは

思いすら

whoever thought

I'd be the victim

of a pickpocket in Sydney

ドルフィンに

命吹きこま

カードかな

card making workshop

paper dolphins

come alive

自慢作

飛び出すカード

ドルフィンの

a pop-up card

of dolphins

my proud creation

認識す

おのれの年や

なぞなぞで

acknowledging

my age

the riddles session

折り鶴は

来年会って

仕上げましょ

origami cranes

will wait

to be completed next year